

话题

通过漫画了解季节活动 《日本的万圣节》

◇我向技能实习生提问了！ 漫谈日本的生活 ◇你知道吗？ 日本的“面条”文化
国语之森“用文字来概括吧”

通过漫画了解季节活动

— 日本的万圣节 —



让我们一起享受万圣节吧！

万圣节本来是海外的节日，现在在日本也很受欢迎。装扮成可爱的幽灵、公主或受人喜爱的动漫人物，享受派对的乐趣。诸位为什么不遵守礼仪并享受万圣节呢？

“とも (tomo)” (音译：都摩) 以汉字注假名的日语和9种语言（越南语、中文、菲律宾语、印度尼西亚语、泰语、柬埔寨语、缅甸语、蒙古语、英语）发行，提供对在日本生活有用的信息和学习日语的技巧提示等。日语版将以宣传单的形式发送，外语版可通过智能手机的 JITCO 网站以 PDF 版本查阅。务请有效使用。(https://www.jitco.or.jp/ja/tomo/)



我向技能实习生提问题了！ 漫谈日本的生活

其他技能实习生，过着怎样的生活？

我们采访了居住在京都府的技能实习生 THIDA LWIN (25 岁)。

姓名：THIDA LWIN

出生地：缅甸

实习内容：护理

来日本后：3 年

自我介绍：性格开朗，总是给周围的人带来活力。



監理団体：大阪人材開発事業協同組合
実習先：医療法人社団 医聖会 学研都市病院

◆请告诉我们是什么促使您来到日本。另外，您来日本之前和之后对日本的印象有什么不同吗？

我来日本是因为我想攒钱，也因为我喜欢日本动画。来日本之前，当我看有关日本的电视时，我的印象是这里很热闹，人山人海，每个人都在努力工作。我住的地方住民较少，人们都很安静，工作也很认真。

◆在日本生活有哪些让您烦恼，感到困难的事情？

无论往哪里看，都是汉字，看不懂写的是什么。虽然还是很难，但我会通过问不懂的问题、用智能手机搜索、看书来学习。
还有一点就是，当我想做缅甸菜的时候，我很难找到缅甸的食材和调料。现在我在网上从缅甸的一家商店订购并烹制。

◆你最喜欢的日本料理是什么？

另一方面，有什么东西是绝对不能吃的吗？您有没有把原来不喜欢的食物变成喜欢的食物？

我最喜欢的食物是寿司和杂样煎菜饼。另一方面，不能吃的是纳豆。我能吃一点的是芥末。我喜欢芥末和寿司一起吃。



◆请告诉我们您来日本后最令人感动的事情是什么？

来到日本后，最让我感动的是雪。缅甸也有冬天，但我的家乡没有下雪。

◆你是如何学习日语的？

我每天写汉字、看书。看日本动漫和电视剧后，我开始了解日语措辞。对于听力练习也很有效。

◆休息日你做什么？

请告诉我如何振作起精神。

休息日，我会购物、做饭和打扫房间。有时我骑自行车去公园。

◆你未来的梦想是什么？

我的梦想是获得护理福祉士资格并在日本长期工作。



◆请对同行晚辈技能实习生说句话！

文化も違うからこそ 困る事も 悩む事もあるけれども 楽しい事も
あるから 言葉めずに 日本語を 勉強に頑張ります！

JITCO销售针对在日本生活的外国人的生活指南书《日本生活指南》，有13种语言版本。
您可以在JITCO教材在线商店尝试阅览，务请确认该网站。

🌐 <https://onlineshop.jitco.or.jp/shopdetail/000000000233>



你知道吗？ 日本的“面条”文化

世界各地有各种类型的“面条”。你们中的许多人一定对自己祖国的面条菜肴很熟悉。面条在日本也颇受欢迎，您可以在家做饭，也可以在餐馆吃。当您想到代表性的日本面条时，您会想到乌冬面、荞麦面和拉面。其中，汤汁的味道和配料，以及面条的软硬度和粗细，因地区而异。在寒冷的冬天，人们喜欢吃热腾腾的味噌拉面和锅烧乌冬面来取暖，而在食欲降低的炎热的夏季，人们则更喜欢竹簍荞麦面和细挂面等冷面。此外，根据地区的不同，各种当地面条作为“家乡味道”也很受欢迎。

很多日本人在吃面条的时候，会一边吃面条一边发出“驰噜驰噜”的声音。当您第一次听到这声音时，您可能会感到惊讶。在许多国家和文化中，吃饭时发出声音被认为是不礼貌的行为。为什么日本人吃面条时会发出声音？有几种说法，但其中一种是，通过吸

面条并吸入空气，香气在口腔中扩散，味道会显得更为突出。主要是吃荞麦面时您很可能会容易感觉到这点。而且，随着时间的推移，面条会拉伸并失去弹性。据说，人们通过吸食面条，来快速美味地吃到面条。诸位请尝试在您居住的地区寻找当地的面条。到时候，不妨尝试挑战一下如何吃面条？



Kokugo no Mori

这是学习日语单词和汉字以及如何使用它们的教材。让我们愉快地思考答案。
(答案在下一页。)



技能实习生 本月的合影照



在护理设施工作的印度尼西亚技能实习生首次前往迪士尼乐园。不幸的是那天下雨了，但玩得很开心。受此鼓舞，我会再次努力工作！

※2023年6月投稿（ケアサポート瑞穂）

我们从接收机构投寄给 JITCO 网站的“技能实习日”中挑选了一张照片，予以刊载。关于“技能实习日”页面和应征事项，请参阅此处。

(<https://www.jitco.or.jp/ja/days/>)



JITCO举办了第31届外国人技能实习生・研修生日语作文比赛，并在JITCO网站上公布了获奖者。稍后我们会刊载优秀作品合集，务请诸位浏览。



咨询窗口的指南

当您感到为难时.....? (<https://www.otit.go.jp/notebook/>)

在OTIT（外国人技能实习机构），您可以在遇到困难时使用母语咨询处、利用当地咨询窗口、防灾信息以及便捷应用程序“Genba no Nihongo（现场的日语）”和“技能实习手册”等。



文は、主語と述語で成り立ちます。まず、主語と述語を確かめましょう。

(1) は、「ふきとばした」のは「風」です。

(2) の「夜中」には、「に」をつけてもつけなくてもいいでしょう。「夜中」が、時を表しているからです。

(3) では、「誕生日」は、ぼく・弟のどちらか分かりません。決め手は、「あげた」です。「弟がぼくにあげた」とは言いません。



ぼくは、弟のたん生日に、おり紙の金メダルをあげた。



夜中、やねの上で、ねこがいないいた。



強い風がぼうしをふきとばした。

◆ここここたえの例

句子由主语和谓语组成。首先，让我们确定主语和谓语。对于(1)，“吹跑”的是“风”，“被吹掉”的是“帽子”。(2)“夜间”可加“ni”，也可不加“ni”。这是因为“夜间”表示时间。在(3)中，我不知道“生日”是我还是弟弟。决定因素是“给”。一般不说：“弟弟给我的。”

とも

2023年10月 秋季号

2023年10月1日発行

発行

公益財団法人 国際人材協力機構 (JITCO)

総務部広報室

〒108-0023

東京都港区芝浦2-11-5

五十嵐ビルディング

03-4306-1166 (ダイヤルイン)

<https://www.jitco.or.jp/>

電話

JITCO ホームページ